



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1256
12 March 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1256-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
9 марта 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

затем: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Украины

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Украины (CERD/C/299/Add.14; HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1)

1. По приглашению Председателя г-н Ефименко, г-жа Ковальская и г-н Семашко (Украина) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЕФИМЕНКО (Украина) говорит, что перед Украиной, обретшей независимость всего шесть лет тому назад, в настоящее время стоит двоякая задача перехода от тоталитаризма к демократии и от централизованно планируемой экономической системы к рыночной экономике. Страна, унаследовавшая разрушенную экономику со структурными диспропорциями, несет огромное финансовое бремя по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, прямыми результатами которой стало ухудшение материальных условий жизни всего населения, ведущее к усилению социальной напряженности, и замедление процесса реформ.
3. В ходе демократизации вопросу защиты прав человека и свобод уделяется первоочередное внимание, в частности в рамках реформы законодательства, осуществляемой в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека, другими органами Организации Объединенных Наций, Советом Европы и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе. В ноябре 1995 года Украина стала членом Совета Европы, а в июне 1996 года приняла новую Конституцию. В проекте заключений Европейской комиссии в отношении Конституции "За демократию через право", принятом в январе 1997 года, указывается, что права, гарантированные в Конституции, свидетельствуют о стремлении Украины защищать все права, предусмотренные в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Для решения вопросов, связанных с правами человека, национальными меньшинствами и отношениями между национальностями, был создан соответствующий парламентский комитет. В Украине приняты новые законы, направленные на укрепление прав личности; постоянно совершенствуется законодательство по защите прав человека и свобод; Украина стала участником многих международных договоров в области прав человека. В стране зарегистрированы международные и местные правозащитные организации и установлены рабочие контакты с международными правительственными и неправительственными (НПО) организациями, действующими в области прав человека. Состоялись соответствующие форумы по борьбе со всеми формами расовой дискриминации; осуществляется распространение информации по правам человека в форме публикаций, научных программ, учебных материалов и рекомендаций.

4. Конституция запрещает дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, языка, религии и другим признакам и гарантирует каждому право на квалифицированную правовую помощь, судебную защиту прав и свобод, равенство перед законом и в судах, личную свободу и безопасность, а также право на защиту со стороны Уполномоченного Верховной Рады по правам человека (омбудсмена). Конституция также гарантирует право на владение частной собственностью, включая землю.

5. Отвечая на критические замечания Комитета по поводу соблюдения Украиной положений статьи 4 Конвенции, высказанных при рассмотрении двенадцатого периодического доклада Украины, г-н Ефименко обращает внимание членов Комитета на статью 66 Уголовного кодекса, в соответствии с которой любое нарушение принципа равенства прав граждан по признаку расы, этнического происхождения или вероисповедания квалифицируется в качестве уголовного преступления.

6. Украина ратифицировала Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств Совета Европы и в период 1992–1998 годов приняла следующие законы: Закон об Уполномоченном Верховной Рады Украины по правам человека (омбудсмене); Закон о Конституционном суде Украины; Закон о беженцах; Закон о национальных меньшинствах в Украине; Закон о правовом статусе иностранцев; Основы законодательства Украины о культуре; и Закон о Высшем совете юстиции. В соответствии со статьей 21 Закона об омбудсмене его услугами могут пользоваться любые лица без дискриминации по любым признакам, включая заключенных, переписка которых с омбудсменом или его представителем не подлежит ни цензуре, ни контролю.

7. Статья 26 Конституции гарантирует свободу объединения в политические партии и другие организации с целью защиты прав человека и свобод, а также политических, экономических, социальных и культурных и прочих интересов. В Законе о гражданских ассоциациях 1992 года определяется статус таких организаций и регулируются их образование, коммерческая деятельность и правовые обязанности. Любая такая ассоциация, подстрекающая к национальной или религиозной ненависти или к ограничению общепризнанных прав человека, лишается правового статуса или распускается. Обязанность правового признания гражданских ассоциаций возложена на министерство юстиции и местные органы. По состоянию на февраль 1998 года министерством юстиции были зарегистрированы 18 правозащитных организаций.

8. В Законе о благотворительности и благотворительных организациях, принятом в октябре 1997 года, предусматривается государственная помощь благотворительным и гуманитарным организациям. В число организаций, зарегистрированных министерством юстиции в феврале 1998 года, вошли пять благотворительных фондов по защите прав человека, семь благотворительных организаций, действующих в Крыму от имени крымских татар, и Ассоциация цыган Украины. Организации рома также зарегистрированы в Закарпатской, Киевской, Одесской и Львовской областях.

9. За осуществление положений Конвенции в Украине отвечают Уполномоченный по правам человека (омбудсмен), парламентский Комитет по правам человека, национальным меньшинствам и отношениям между национальностями, Министерство юстиции, Государственный комитет по национальностям и миграции, Министерство иностранных дел, Министерство внутренних дел и Государственный комитет по религии. Конституционный суд обеспечивает конституционность законодательства, а статья 43 Закона о Конституционном суде Украины наделяет украинских граждан, иностранцев, лиц без гражданства и юридических лиц правом обращаться в Суд с просьбой о вынесении заключения по правовым вопросам.

10. Информация, касающаяся правовых аспектов защиты национальных меньшинств, содержится в еженедельнике "Официальная газета Украины", а также может быть получена в рамках учебных программ, курсов по повышению квалификации и курсов по вопросам прав человека, организуемых в высших учебных заведениях.

11. В Конституции и законах о языках и национальных меньшинствах предусмотрены возможности для добровольного обучения на языках меньшинств. Статья 10 Конституции гарантирует свободное развитие, использование и защиту русского языка и языков других меньшинств. Члены национальных меньшинств могут пользоваться своими национальными именами и фамилиями, а все привилегии или дискриминация по признаку расы, цвета кожи, языка или другим признакам запрещены.

12. Все внутренние процедуры, необходимые для вступления в силу Европейской рамочной конвенции о защите меньшинств, выполнены. Украина выделила значительные средства на цели осуществления Конвенции и возлагает надежды на то, что аналогичным образом будут защищены права около 12 млн. этнических украинцев, проживающих в других государствах. Для решения их культурных, образовательных и социально-экономических проблем была разработана специальная государственная программа. Права украинцев, проживающих за границей, в настоящее время защищаются главным образом на основе многосторонних и двусторонних договоров. Украина неизменно руководствуется такими принципами международного права, как территориальная целостность и невмешательство во внутренние дела других государств.

13. В соответствии со статьей 10 Закона о правовом статусе иностранцев иностранцы, постоянно проживающие в Украине, имеют право на медицинское обслуживание на равной основе с украинскими гражданами. Медицинское обслуживание других иностранцев осуществляется в соответствии с положениями, установленными кабинетом министров.

14. Закон об информации, запрещающий использование информации для разжигания расовой ненависти, распространяется на все виды информационной деятельности в любой области общественной и государственной жизни. Закон об информационных агентствах, Закон о печати в Украине, Закон о теле- и радиовещании и Закон об издательской деятельности не только запрещают разжигание расовой и этнической ненависти, но и предусматривают наказание лиц, виновных в таких действиях, в соответствии со статьей 66 Уголовного кодекса.

15. Украинские власти делают все от них зависящее для решения политических, правовых и экономических проблем, связанных с возвращением и расселением депортированных. В соответствии с Законом, касающимся Верховного совета Автономной Республики Крым, принятым 10 февраля 1998 года, на крымских татар и других бывших депортированных лиц, постоянно проживающих в Украине, не распространяется требование о необходимости проживания в Украине в течение пяти лет для избрания в Верховный совет Крыма. В соответствии с Указом № 636 1995 года, касающимся мер по урегулированию проблем в Автономной Республике Крым, была принята программа первоочередных мер по расселению депортированных в течение периода до 2000 года. Эта программа, в частности, предусматривает выделение значительных средств на строительство жилья, социальных объектов и объектов инфраструктуры, таких, как дороги и телекоммуникации. Однако неблагоприятная экономическая ситуация привела к резкому сокращению выделяемых средств и соответствующему замедлению темпов осуществления программы расселения, особенно в том, что касается жилья. В списках ожидающих жилье все еще числятся около 11 000 семей, а рост цен на строительные материалы лишает большинство возвращающихся лиц возможности построить собственные дома. В связи с этим правительство изыскивает альтернативные источники финансирования, в значительной мере за границей.

16. Для упрощения процедуры получения украинского гражданства бывшими депортированными Верховная Рада приняла поправки к Закону о гражданстве, отменяющие такие требования, как минимальный пятилетний срок проживания, знание украинского языка и наличие средств к существованию. В результате за последние три месяца гражданство получили почти 2 000 человек. В соответствии с пунктом 46 президентского Указа № 385 1997 года бывшим депортированным гарантируются равные права на участие в приватизации государственных предприятий.

17. В настоящее время на рассмотрении Верховной Рады находится законопроект, касающийся реабилитации и защиты прав членов репрессированных национальных меньшинств, депортированных с территории Украины. Еще одной важной мерой стало заключение соглашения между Министерством образования и Советом министров Автономной Республики Крым о государственном финансировании подготовки специалистов в социально-культурной области в рамках разработанной для Крыма специальной программы подготовки и переподготовки специалистов. С 1996 года высшие учебные заведения готовят специалистов для Автономной Республики Крым и Севастополя. В Республиканском центре занятости также были открыты курсы профессиональной подготовки для возвращающихся лиц.

18. Вскоре кабинету министров будет представлен проект всесторонней государственной программы адаптации и интеграции в украинское общество бывших депортированных крымских татар. Программой предусматривается расширение сети школ с обучением на родном языке депортированных и издание соответствующих учебников, учебных материалов и словарей. Важной частью программы является ряд первоочередных мер на 1998-1999 годы, направленных на содействие возрождению культуры крымских татар,

включая культурные ценности, создание системы образовательной, научной и издательской деятельности на крымскотатарском языке и восстановление исторических крымских названий.

19. В соответствии с Законом о Верховном совете Автономной Республики Крым принимаемые Советом нормативные акты будут публиковаться и распространяться на украинском, русском и крымскотатарском языках.

20. Среди национальных меньшинств в Украине насчитывается около 48 000 рома. В 1990 году закарпатские цыгане создали три ассоциации, руководитель одной из которых является депутатом областной рады. Основное внимание эти ассоциации уделяют расширению возможностей в области образования и занятости для молодежи, а также социальным и культурным вопросам. Они имеют связи с цыганским парламентом в Венгрии и с цыганскими организациями в других европейских странах. С 1996 года в ряде школ в Мукачеве и Ужгороде началось преподавание на цыганском языке с использованием учебников из соседних стран. В Украине составлен справочник с указанием цыганских деятелей в области культуры, а цыганский театр в Киеве в 1995 году получил статус государственного. Для Цыганского культурного центра были выделены соответствующие помещения. В последние годы ведутся исследования в области цыганской религии, расселения и фольклора. Этнические и культурные интересы цыганского меньшинства также учитываются в Государственной программе (1994–2000 годы) по восстановлению и развитию системы образования национальных меньшинств в Украине, в ежегодной государственной программе издания литературных произведений на языках национальных меньшинств, а также в проекте государственной программы по развитию культуры национальных меньшинств на период до 2000 года.

21. В деле осуществления Конвенции значительный прогресс уже достигнут, однако Украина не собирается останавливаться на достигнутом. Более 70 лет существования тоталитарного режима повлекли за собой отрицательные последствия, требующие неустанных усилий по укреплению демократии. Ратификация Украиной документов в области прав человека, принятых Советом Европы, признание юрисдикции Европейского суда по правам человека и ее решимость обеспечить практическое функционирование механизмов защиты прав человека и основных свобод с целью более строгого соблюдения международных договоров в области прав человека содействуют достижению стратегической цели страны: построению гражданского общества на основе господства права. Рассмотрение доклада Украины должно помочь Комитету понять трудности, стоящие перед Украиной, и оценить те надлежащие и своевременные меры, которые принимают государственные органы и общественные организации в целях защиты и обеспечения осуществления прав человека.

22. Г-н ван БОВЕН (Докладчик по стране) говорит, что к числу источников информации, которую он использовал при рассмотрении доклада государства-участника, относится устная информация, только что сообщенная делегацией; пересмотренный базовый документ (HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1), в котором, в частности, учитывается новая Конституция 1996 года; правовые документы; информация межправительственных

организаций; заключительные замечания других органов по контролю за соблюдением договоров; и данные НПО. У него вызвали удивление приведенные в базовом документе статистические данные о продолжительности жизни (пункт 9): в то время как в большинстве стран этот показатель растет, в Украине отмечается противоположная тенденция.

23. Украина, безусловно, является государством, переживающим переходный период. Она также представляет собой многонациональную страну, в которой проживает более 100 национальностей. Перед Украиной с ее новыми конституционными структурами стоят проблемы, связанные с возвращением и потребностями значительного числа ранее депортированных лиц. К сожалению, г-н ван Бовен считает необходимым повторить заключительные замечания Комитета в отношении предыдущего доклада (A/48/18): в докладе не всегда приводится конкретная информация о том, как осуществляются положения Конвенции; по-прежнему не приняты законодательные акты по осуществлению положений статьи 4, предусматривающих санкции; не представлена информация о жалобах и обвинительных приговорах в связи с актами расовой дискриминации; а демографические данные можно было бы представить в более наглядном виде.

24. Структура доклада в целом представляется неудовлетворительной. Основная часть информации по статье 2 Конвенции касается отношений между церковью и государством, которые имеют касательство к Конвенции только в том случае, если религия, как это иногда бывает, тесно связана с этническим или национальным происхождением, и которые в этой связи требуют разъяснения. Необходимо представить информацию о фактическом осуществлении положений пункта 1 d) статьи 2. Представленная по статье 3 информация практически не имеет к ней никакого отношения. По-прежнему ли поправки и дополнения к Закону о национальных меньшинствах находятся в форме проекта? Информация о статье 66 Уголовного кодекса относится к статье 4 Конвенции. В пунктах доклада, касающихся статей 4, 5 и 6, не содержится никакой информации по статье 4; пункты 33-35 должны относиться к статье 2; пункты 36-51 относятся к статье 5, однако отнюдь не с точки зрения Конвенции; а пункты 52-56 касаются статьи 6. По статье 7 в целом приводится соответствующая информация, за исключением пункта 65, который относится к доступу к общественным местам и службам и который фактически должен рассматриваться в рамках пункта f) статьи 5.

25. Что же касается содержания, то г-н ван Бовен никогда ранее не сталкивался с таким конституционным положением, которое содержится в статье 12 и относится к правам этнических украинцев, проживающих за границей, однако он согласен с тем, что такое положение может иметь под собой все основания, поскольку в этой ситуации находятся 10-12 млн. украинцев.

26. Г-н ван Бовен, в частности, обратил внимание на главу X Конституции, относящуюся к Автономной Республике Крым. Особую обеспокоенность вызывает тот факт, что Украина, являющаяся членом Совета Европы с 1995 года и ратифицировавшая Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод и несколько протоколов к ней, не ратифицировала Протокол № 6 о смертной казни. Как правило, этот вопрос

не включается в число проблем, рассматривающихся Комитетом в первую очередь, однако ситуацию, когда представители некоторых этнических и национальных групп чаще других подвергаются смертной казни, назвать уникальной нельзя. Какова позиция правительства по этому вопросу?

27. Украина также ратифицировала Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств. Сопровождалась ли эта ратификация определением национальных меньшинств? Конвенция не предусматривает такого определения и в целом оставляет на усмотрение государства вопрос о том, какие меньшинства охватываются ее положениями.

28. Г-н ван Бовен спрашивает, изучает ли Украина возможность ратификации Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах.

29. В пункте 16 доклада, относящемся к национальным меньшинствам, говорится о позитивных изменениях в законодательстве, мерах, принимаемых в области языка и культуры, и создании климата, способствующего мирному сосуществованию. Во Всемирном справочнике меньшинств, опубликованном Группой по защите прав меньшинств, отмечается, что перед Украиной по-прежнему стоит задача воспитания у населения чувства принадлежности к единому многонациональному государству. Либеральное законодательство по вопросам меньшинств и умеренная реакция правительства на этнические проблемы, включая сепаратистское движение в Крыму, свидетельствуют о том, что большинство политических деятелей рассматривают Украину как тигель, в котором переплавляются национальности, а не как этническое государство. Если внешние силы, в частности российские националисты, не будут нагнетать этническую напряженность, то отношения с меньшинствами, вероятно, будут мирно развиваться.

30. Как применяются положения законодательства о национальных меньшинствах? В целом в стране русские, составляющие 22% населения, представляют собой национальное меньшинство, однако в Крыму они являются большинством, составляющим 67%, а украинцы – меньшинством и составляют 26% населения. Как эта ситуация сказывается на использовании языка, школах, культурных учреждениях и т.д.? Г-н ван Бовен сомневается в том, что международные договоры позволяют решить вопрос о положении лиц, принадлежащих к основной части населения того или иного государства, однако составляющих меньшинство на конкретной территории или в районе того же государства. Какова позиция Украины по этому вопросу?

31. Как толкуется и применяется статья 11 Конституции? В документах Организации Объединенных Наций и самого Комитета проводится различие между коренными народами и меньшинствами. Первые, как правило, наделяются более широкими правами. Существует ли такое различие в Украине и могут ли быть названы группы населения, которые считаются коренными народами? Относится ли это определение к крымским татарам или же они считаются меньшинством?

32. Возвращение и реабилитация лиц, депортированных при тоталитарном режиме (пункт 18), является важным историческим событием. Г-н ван Бовен высоко оценивает те усилия, которые принимаются для расселения и реабилитации 250 000 крымских татар и прочих лиц, вернувшихся в Крым в последние годы. Несмотря на ограниченные ресурсы, в стране принимаются первоочередные меры для их устройства и расселения, однако на эти цели необходимо выделить дополнительные средства. В этой связи он напоминает об общей рекомендации XXII Комитета, касающейся прав беженцев и перемещенных лиц, а именно о праве на возврат своего имущества. В настоящее время на рассмотрении находится закон о реабилитации жертв политических репрессий. Рассматривается в этом законе вопрос о возвращении собственности и восстановлении гражданских прав?

33. В 1997 году в Закон о гражданстве Украины были внесены поправки. До недавнего времени ранее депортированные лица, а в значительной мере те из них, кто приехал в Украину из Узбекистана после июля 1992 года, сталкивались со многими бюрократическими и финансовыми трудностями при попытках получить или восстановить украинское гражданство, в результате чего эти лица – многие из которых крымские татары – стали *de facto* апатридами и были лишены некоторых основных прав и услуг. Правильно ли он понимает, что поправкой 1997 года отменено правило о пятилетнем сроке, требующемся для получения гражданства? Можно ли считать, что принятие этой поправки устранило те необоснованные препятствия, из-за которых возвращающиеся депортированные отказывались подавать заявление о получении гражданства? Если это так, то этот факт можно считать весьма положительным.

34. В связи с вопросом о языках в пункте 17 доклада делается ссылка на Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств. Ратифицирована ли уже эта Хартия? В пункте 59 говорится о неограниченном использовании языков национальных меньшинств в национальной образовательной системе, а в пунктах 60, 61 и 64 приводится более подробная информация об обучении на различных языках в школах и их использовании в средствах массовой информации. Статья 3 Декларации о правах меньшинств в Украине гарантирует право граждан свободно пользоваться русским языком в районах, значительную часть населения которого составляют представители нескольких национальных групп; любой язык, приемлемый для всего населения того или иного района, может использоваться наряду с украинским языком, который является государственным. Что это означает? Кто решает, что "приемлемо"?

35. Содержащаяся в докладе информация по статье 3 Конвенции представляет определенный интерес, однако она не относится к этой статье. В следующем докладе следует надлежащим образом учесть общую рекомендацию XIX Комитета.

36. Необходимо представить дополнительную информацию для оценки того, как поправка к Закону о национальных меньшинствах и статья 66 Уголовного кодекса обеспечивают выполнение обязательных положений статьи 4. Г-н ван Бовен был вынужден сделать

вывод о том, что государство-участник не соблюдает свои международные обязательства по представлению такой информации.

37. В докладе в связи со статьей 5 Конвенции упоминаются соответствующие конституционные положения, однако Комитету необходимо знать, существуют ли в Украине какие-либо конкретные законы, обеспечивающие осуществление этой статьи.

38. Он предлагает делегации прокомментировать утверждения Европейского центра по защите прав цыган в связи с ситуацией в Закарпатье. Центр сообщает, что полиция принимает так называемые "профилактические" меры по предупреждению преступности, объектом которых являются цыгане. Центр перечисляет ряд мер, которые могут быть квалифицированы исключительно как притеснения и грубые нарушения прав человека, включая проверки целых кварталов, групповые аресты на основе незначительных доказательств или при отсутствии таковых, физическое насилие, принуждение к трудовой деятельности, несанкционированный доступ в жилища цыган и, по крайней мере в двух случаях, сексуальные насилия в отношении цыганских женщин. Следует незамедлительно провести расследование по этим заявлениям, а сотрудники правоохранительных органов должны пройти подготовку по вопросам прав человека в соответствии с общей рекомендацией XIII (42) Комитета. Кроме того, цыганам следует оказывать всестороннюю правовую помощь.

39. В связи с подпунктом iii) пункта d) статьи 5 Конвенции Украине следует рассмотреть вопрос о присоединении к международным договорам о лицах без гражданства. Что касается права на доступ к общественным местам и услугам (статья 5 f)), то Украине необходимо предоставить информацию о примерах применения статьи 66 Уголовного кодекса.

40. В связи со статьей 6 Конвенции г-н ван Бовен спрашивает, располагают ли граждане и юристы информацией о процедурах обжалования, предусмотренных в международных договорах, по крайней мере в статье 14 Конвенции. Украина сделала заявление по статье 14, однако Комитет не получил никакой информации о соответствующих случаях. Какие меры принимаются, чтобы ознакомить население с правом на подачу индивидуальной жалобы? Он спрашивает, существуют ли статистические данные о возмещении или компенсации ущерба во исполнение статьи 56 Конституции.

41. Следует высоко оценить позицию Украины в отношении многосторонних и двусторонних соглашений по защите прав украинцев, проживающих за границей. Высокой оценки также заслуживает тот факт, что Украина приняла поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции.

42. Украина прилагает активные усилия и проводит целенаправленную политику по улучшению положения национальных меньшинств, а также возвращению и реабилитации лиц, депортированных в прошлом. Следует надеяться на сохранение конструктивного и либерального подхода в отношении их прав на получение гражданства. Высокой оценки

также заслуживает сотрудничество Украины с международными органами. Вместе с тем Украине следует рассмотреть вопрос о ратификации Протокола № 6 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающегося отмены смертной казни. Руководитель делегации заверил Комитет в том, что заключительные замечания будут тщательно изучены, а содержащиеся в них рекомендации будут воплощены на практике. Г-н ван Бовен выражает надежду на то, что такой же подход будет проявлен и в отношении протоколов дискуссии между Комитетом и государством-участником и самой Конвенции.

43. Г-н РЕШЕТОВ положительно оценивает серьезный подход Украины к своим обязательствам по Конвенции, о чем свидетельствуют ее регулярные доклады и откровенное вступительное выступление делегации.

44. Критического замечания заслуживает тот факт, что в докладе и устном выступлении вначале рассматриваются связи Украины с европейскими программами и учреждениями и только после этого приводится информация об осуществлении положений Конвенции, что позволяет сделать вывод о предпочтении, отдаваемом европейским механизмам. Уместно напомнить, что эти механизмы являются региональными, в то время как Конвенция носит универсальный характер.

45. Очевидно, что в Украине необходимо развивать отношения с крымскотатарским населением. Г-н Решетов получил сообщение от Меджлиса крымских татар о дискриминации крымских татар на территории Крыма, которые сталкиваются с рядом проблем, уже упомянутых делегацией; однако при этом он также отмечает, что крымские татары получили 14 мест в Верховном совете Крыма, что свидетельствует об их достаточно широкой представленности. Как отметил представитель Украины, для ликвидации последствий несправедливости, проявленной в отношении крымских татар в прошлом, и улучшения их положения предпринимаются активные усилия. Следует принять дополнительные меры для решения проблемы получения гражданства.

46. В сообщении Меджлиса обращается внимание на тот факт, что крымские татары не считают себя ни национальным меньшинством, ни коренным народом. В сообщении также указывается, что они требуют признания своего права на самоопределение в форме национальной автономии в рамках государства Украины. Г-н Решетов спрашивает, означает ли это, что крымские татары считают, что разнообразное население Крыма должно быть представлено одной национальной группой, составляющей только 11% населения. Следует иметь в виду, что Комитет решительно заявил, что следует обеспечивать территориальную целостность любого государства и что вопрос об автономии не входит в компетенцию Комитета.

47. В ходе обсуждения предыдущих докладов Украины (CERD/C/197/Add.5 и CERD/C/226/Add.3) делегация сообщила Комитету о том, что Верховная Рада Украины приняла Закон о статусе Автономной Республики Крым, гарантирующий ей широкий круг

полномочий и предусматривающий только три ограничения. Автономная Республика не наделена внешним суверенитетом, не правомочна предоставлять собственное гражданство и подчиняется указам Президента Украины. Не ясно, что означает последнее положение и действуют ли по-прежнему эти ограничения.

48. Г-н Решетов просит разъяснить статус русского языка в Украине в целом и в ее отдельных областях. Вступил ли в силу проект конституции Крыма, в соответствии с которым русский, украинский и крымско-татарские языки станут официальными языками? Какие специальные местные административные акты об использовании языка действуют в Харькове, Донецке и Днепропетровске? Комитету также необходима информация об использовании языков в средствах массовой информации.

49. Он спрашивает, принимаются ли в принципе на местном уровне решения экономического характера. Он также просит сообщить о ситуации в связи с решением о согласовании временного пояса Крыма со временным поясом Украины, что ведет к экономическим потерям для Крыма.

50. Следует представить информацию о возможной экономической дискриминации в отношении крымских портов, например порта Керчи, которая является следствием решения украинских властей, принятым в августе 1996 года, о лишении этих портов права обрабатывать такие наиболее прибыльные товары, как водка и коньяк.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает замечания г-на Решетова в отношении универсального характера Конвенции и ее преимущественной силы по сравнению с другими региональными договорами.

52. Г-н ГАРВАЛОВ высоко оценивает усилия Украины в деле осуществления положений Конвенции и готовность ее правительства признать наличие определенных проблем.

53. Следует представить дополнительную информацию о демографическом составе населения Украины. Кроме того, в докладе также не хватает конкретной информации по статье 4 Конвенции и по осуществлению статьи 7.

54. Он положительно оценивает принятые Украиной меры по регулированию межэтнических отношений и тот факт, что она признала 130 национальностей и этнических групп, проживающих на ее территории, приняла законодательство, способствующее осуществлению ее политики поощрения и защиты национальных меньшинств на ее территории, а также подписала и ратифицировала некоторые конвенции.

55. В докладе говорится о "национальных меньшинствах" и "этнических группах". Существует ли различие между ними с точки зрения осуществления ими гражданских и политических прав?

56. Г-н Гарвалов спрашивает, какой орган отвечает за разработку Государственной концепции защиты прав человека, о которой говорится в пункте 13 доклада.

57. Что касается крымских татар, то по-прежнему остается без ответа ряд вопросов. Например, что препятствует крымским татарам восстановить украинское гражданство? Почему после 1991 года статус их Автономной Республики отличается от статуса других районов? Не является ли их принудительная депортация Сталиным в 1944 году достаточно веской причиной для восстановления их украинского гражданства? Согласно информации, упомянутой г-ном Решетовым, крымские татары, возвращающиеся из Узбекистана, сначала должны отказаться от своего узбекского гражданства, поскольку Украина не признает двойного гражданства. Г-н Гарвалов спрашивает, соответствует ли это обязательствам Украины, предусмотренным в Соглашении по вопросам, касающимся восстановления прав депортированных лиц, национальных меньшинств и народов (Бишкекское соглашение), которое Украина ратифицировала в 1993 году, а Узбекистан – в 1992 году.

58. В пункте 60 доклада говорится, что обучение на крымско-татарском языке ведется только в одной школе. Согласно пункту 61, в Украине создано около 60 воскресных школ, в которых изучают родной язык свыше 73 000 учащихся, в связи с чем возникает вопрос, почему татары, турки, турко-месхетинцы и узбеки, которые в своем большинстве являются мусульманами, должны посещать воскресные школы? Существует ли в Украине "пятничные" школы, поскольку, как он понимает, для мусульман днем молитвы является пятница.

59. В соответствии с пунктом 6 пересмотренного варианта основного документа (HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1) болгарское меньшинство является одним из самых крупных в стране, однако в пункте 60 доклада не содержится никакой информации о болгарских школах. Означает ли это, что болгары не заинтересованы в сохранении или развитии своего собственного языка в силу их глубокой ассимиляции, или же это объясняется отсутствием соответствующих мер со стороны государства-участника по созданию таких школ и классов для обучения на болгарском языке?

60. Г-н Ютсис занимает место Председателя.

61. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает упомянутое в пункте 6 доклада положение Конституции о том, что международные соглашения, ратифицированные Верховной Радой Украины, являются частью национального законодательства. Насколько он понимает, на положения Конвенции можно ссылаться в судах, которые могут их применять на практике. Может ли делегация привести какие-либо примеры такой практики?

62. Комитету хотелось бы получить некоторую информацию о законодательстве, обеспечивающем осуществление статьи 24 Конституции, запрещающей расовую дискриминацию (пункт 7). Статья 26 гарантирует иностранцам и лицам без гражданства, находящимся в Украине на законных основаниях, те же права и свободы, что и

гражданам, за исключением тех прав, которые установлены Конституцией, законами или международными договорами Украины. Могут ли быть приведены примеры таких исключений?

63. Г-н Валенсия Родригес положительно воспринимает содержащуюся в пунктах 8–11 информацию о европейских договорах в области прав человека, подписанных Украиной, а также заявление (пункт 14) о том, что законодательные органы принимают соответствующие меры для гармонизации национального законодательства в соответствии с европейскими нормами и стандартами и что в настоящее время разрабатывается проект закона о правовом статусе иностранцев и лиц без гражданства. Может ли Комитет ознакомиться с теми положениями этих документов, которые имеют отношение к Конвенции?

64. В связи с пунктами 15 и 16 он просит украинскую делегацию представить тексты законов, направленных на сохранение национальной культурной самобытности этнических групп в стране и проинформировать Комитет о результатах практического осуществления новых законов, перечисленных в пункте 16.

65. Он приветствует усилия Украины по содействию возвращению лиц, депортированных при тоталитарном режиме по признаку национального происхождения (пункт 18).

66. В связи со статьей 3 Конвенции он с удовлетворением отмечает, что в настоящее время рассматривается вопрос о распространении статьи 18 Закона о национальных меньшинствах в Украине на действия, направленные на разжигание межэтнической, расовой и религиозной вражды (пункт 27). Может ли быть представлена дополнительная информация о мерах, принятых с целью наказания за такие действия? В пункте 29 упоминается статья 37 Конституции, запрещающая политические партии и общественные организации, программные цели или действия которых направлены на разжигание этнической, расовой или религиозной вражды. Применялось ли это положение на практике? Он отмечает, что статья 4 Конвенции касается не только подобного запрещения, но и требует от государств-участников наказывать действия, направленные на создание и обеспечение функционирования таких партий. Существуют ли какие-либо иные положения Уголовного кодекса, предусматривающие наказание за такие действия?

67. В пунктах 35–38 говорится о свободном выборе места жительства и о праве свободно покинуть территорию Украины, за исключением ограничений, установленных законом. Какие виды ограничений имеются в виду? Несмотря на усилия по либерализации законодательства, регулирующего процедуру выезда из страны и въезда в нее, по-прежнему сохраняется практика выдачи разрешения на разовые и многократные поездки (пункт 37). Чем объясняются отказы в выдаче загранпаспортов для проживания за границей (пункт 38)? Может ли Комитет получить убедительные доказательства, что эти отказы не мотивируются национальным или этническим происхождением?

68. В связи с пунктом 52 доклада г-н Валенсия Родригес отмечает, что Украина признает право граждан обращаться за защитой в международные органы, например, в соответствии со статьей 14 Конвенции. Знают ли украинские граждане об этом праве? Информацию о таких правах следует распространять на языках наиболее крупных меньшинств.

69. Может ли Комитет получить информацию об основных результатах усилий по реформированию судебной системы с целью обеспечения ее беспристрастности и независимости (пункт 56)?

70. Г-н Валенсия Родригес выражает удовлетворение в связи с тем, что в Украине обучение ведется на языках различных меньшинств и принимаются меры для более полного удовлетворения потребностей национальных меньшинств в области образования (пункты 60-61). Может ли Украина представить Комитету информацию о дальнейшем развитии этих инициатив?

71. В связи с пунктом 64 Комитету хотелось бы получить дополнительную информацию о функциях межведомственной комиссии в отношении печатных изданий, подстрекающих к этнической или расовой ненависти. Какие меры принимает эта комиссия в таких случаях?

72. В заключение г-н Валенсия Родригес говорит, что доклад Украины и заключительные замечания Комитета должны быть опубликованы как на украинском языке, так и на языках основных меньшинств.

73. Г-жа ЗУ Деси прежде всего указывает на тот факт, что в докладе отсутствует информация о демографической структуре страны. В соответствии с пунктом 6 пересмотренного варианта базового документа (HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1) в Украине насчитывается 130 национальностей и этнических групп, составляющих 25% всего населения, однако информация, содержащаяся в том же пункте, относится только к некоторым из них. В связи с этим составить полную картину или оценить степень соблюдения Украиной положений Конвенции довольно трудно. Она просит украинскую делегацию представить Комитету исчерпывающие демографические статистические данные.

74. В докладе ничего не говорится об осуществлении статьи 4 Конвенции; в своем выступлении руководитель украинской делегации заявил, что Уголовный кодекс приведен в соответствие со статьей 4. Она просит представить дополнительную информацию по этому вопросу. Как применяется пересмотренный вариант Уголовного кодекса? Может ли Комитет получить информацию о конкретных случаях, связанных с расовой дискриминацией?

75. Согласно пункту 34 доклада в состав парламента Украины входят представители 12 национальностей. Может ли Комитет получить точные цифры? Какую долю от общего числа депутатов парламента составляют эти представители? Кроме того, почему некоторые из 130 национальных меньшинств в Украине не представлены в парламенте? Каково нынешнее положение этих других национальностей?

76. Г-н де ГУТТ положительно оценивает выступление делегации Украины, дополнившее четырнадцатый периодический доклад и позволяющее Комитету получить четкое представление о нынешней ситуации, а также то заявление, которое Украина сделала в соответствии со статьей 14 Конвенции.

77. Что касается положения церквей и их новых отношений с государством, то в докладе не исключается возможность рецидивов конфликтности в религиозной сфере в связи с межцерковными конфликтами (пункты 24-25), которые объясняются попытками различных церквей (православной и католической) расширить сферы своего влияния и борьбой за пользование местными храмами, а также вмешательством некоторых местных властей в религиозно-церковную сферу. Такое положение нельзя считать нормальным. Г-н де Гутт просит представить дополнительную информацию о текущей ситуации и спрашивает, может ли делегация привести примеры наиболее серьезных межцерковных конфликтов.

78. В связи с осуществлением статьи 4 и тем фактом, что в Уголовном кодексе все проявления расизма квалифицируются как преступление, Комитету необходима дополнительная информация. Содержащиеся в пункте 31 ссылки на новый вариант статьи 66 Уголовного кодекса, а в пункте 27 – на проекты изменений и дополнений к действующим ныне законам, недостаточны для подтверждения соблюдения пунктов а), б) и с) статьи 4 Конвенции. Кроме того, в докладе не приводится никакой информации о жалобах, вынесении приговоров или компенсации.

79. У него вызывает удивление тот факт, что в докладе отсутствует информация о положении цыган в Украине. Ряд НПО, в частности Европейский центр по защите прав цыган и Международная амнистия, сообщают о продолжающейся серьезной дискриминации в отношении цыган, включая жестокое обращение и насилие со стороны полиции и в тюрьмах, а также о дискриминационной практике, применяемой в судебных органах. Может ли делегация Украины представить более полную информацию по этому вопросу? Какова доля вынесенных и исполненных смертных приговоров в отношении цыган? Учитывая вступление Украины в Совет Европы в 1995 году и принятое ею в то время обязательство ввести мораторий на смертную казнь, было бы интересно ознакомиться с позицией правительства Украины по вопросу об отмене смертной казни, даже несмотря на то, что этот вопрос, строго говоря, не входит непосредственно в компетенцию Комитета. Если он не ошибается, в 1997 году Парламентская ассамблея Совета Европы приняла резолюцию с протестом против продолжения применения смертной казни, несмотря на мораторий.

80. Какую роль играет Конвенция о правах человека, принятая несколько лет назад членами Содружества Независимых Государств? Как было объявлено, эти государства согласились создать суд для защиты прав человека. Может ли украинская делегация проинформировать Комитет о каких-либо новых изменениях в этой области?

81. Г-н ДИАКОНУ говорит, что Украина стремится укрепить свою государственность и независимость. Он отмечает, что Украина заключила со своими соседями ряд договоров, в которых признаются существующие границы, предусматривается важное положение, касающееся меньшинств, а также создаются двусторонние механизмы для контроля за их осуществлением. Создана новая форма двустороннего сотрудничества – так называемый "еврорегион". Два таких "еврорегиона" были созданы между Румынией и Украиной в приграничных районах обеих стран, где проживают меньшинства из другой страны; эти соглашения расширяют возможности осуществления их культурных, языковых и религиозных прав. Это позитивное событие, а также аналогичные соглашения с Румынией, Венгрией и Польшей заслуживают высокой оценки. Соответствующее соглашение было также заключено с Российской Федерацией, однако оно пока не ратифицировано Государственной Думой.

82. Перед Украиной в настоящее время стоит задача расширения изучения украинского языка, поскольку в течение длительного времени украинский язык подвергался дискриминации и не изучался в школах. Правительство Украины также стремится учесть языки меньшинств, проживающих на ее территории. Как обоснованно отметил докладчик по стране, в самих меньшинствах также существуют меньшинства, которые также должны пользоваться защитой в соответствии с Конвенцией.

83. Г-н Диакону просит делегацию Украины представить информацию о положении цыган, методах их защиты и о фактах насилия, допущенных в отношении членов этого меньшинства.

84. Как и для других стран этого региона, для Украины огромное значение имеет подготовка судей и сотрудников правоохранительных органов в духе Конвенции.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.
